



申请婚姻无障碍证明

(Certificate of Non-Impediment Request)

此文件含婚姻无障碍证明网上申请的译文。

如果您需要技术帮助，请拨打 311 (或 212-639-9675，如果您不在纽约市)，或发电子邮件至：
helpdesk@cityclerk.nyc.gov 以获取用英文书写的协助。请记住协助办公室或服务台的工作时间是星期一至五，上午 8:30 至下午 3:45。

English	Chinese
To proceed to the nextstep, click the "Next" button. At any time, you may return to a previous step by clicking the "Back" button. If you wish to cancel the application at any time, click the "Cancel Application" button at the bottom of the screen.	若要继续至下一步，请点击 "Next"（下一步）按钮。任何时候您均可以点击 "Back"（后退）按钮，返回至前一步。如果任何时候您想要取消申请，点击屏幕底部的 "Cancel Application"（取消申请）按钮即可。
For complete information on obtaining a Certificate of Non-Impediment, visit the CertificateofNon-ImpedimentsectionoftheOfficeoftheCityClerk Website .	欲了解有关获取婚姻无障碍证明的信息，请访问： CertificateofNon-ImpedimentsectionoftheOfficeoftheCityClerk 。
Step 1: Basic Information	步骤 1：基本信息
Surname	姓
First Name	名
Middle Name (Optional)	中间名 (随意)
Phone Number (Optional)	电话号码 (随意)
Ethnicity (Optional) -Select-	种族 (随意) –选择-
Gender -Select-	性别 –选择-
Date of Birth (MM/DD/YYYY)	出生日期 (月/日/年)
Occupation	职业
CURRENTPLACE OF RESIDENCE	目前住处



Street Address	街道地址
Apartment Number (If applicable)	公寓号 (如果适用)
City	市
State -Select- *If in the United States	州 -选择- *如果住在美国
ZIP/Postal Code	邮政编码
PLACE OF BIRTH	出生地点
Country	国家
City	市
State -Select- *If in the United States	州 -选择- *如果住在美国
FATHER/PARENT	父亲/家长
Surname (prior to marriage, if applicable)	姓 (婚前, 如果适用)
First Name	名
Country of Birth	出生国
State of Birth -Select- *If in the United States	出生州 -选择- *如果住在美国
MOTHER/PARENT	母亲/家长
Surname(prior to marriage, if applicable)	姓 (婚前, 如果适用)
First Name	名
Country of Birth	出生国
State of Birth -Select- *If in the United States	出生州 -选择- *如果住在美国
SPOUSE TO BE (OPTIONAL)	配偶 (随意)
Surname	姓
First Name	名
Middle Name	中间名
INTENDED MARRIAGE CEREMONY	预期婚礼
Date (MM/DD/YYYY) *Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 04/07/2001 for July 4, 2001.	日期 (月/日/年) *月和日使用两位数, 年使用四位数, 例如, 2001 年 7 月 4 日应为 04/07/2001 。
Country	国家



City	市
------	---

Step 2: Previous Marriages	步骤 2: 以往婚姻
New York State Law requires that you list all prior marriages. All divorces, annulments, and dissolutions must be finalized before you apply for a Certificate of Non-Impediment. You may be asked to produce the final divorce decree or other proof of termination of prior marriage(s).	纽约州法律要求您罗列所有以往的婚姻。在申请婚姻无障碍证明之前，所有离婚、废婚和解约必须定案。您会被要求出示离婚判决书或其它以前的婚姻终止证明。
If you have prior marriages, select "Yes" and fill out the information for each marriage added below. To add a marriage, select the "ADD MARRIAGE" link. Added marriages can be deleted by selecting the "DELETE" link associated to the marriage.	如果您有以往婚姻，选择 "Yes"（是），然后填写以下所添加的每次婚姻的信息。若要添加婚姻，选择 "ADD MARRIAGE"（添加婚姻）链接。选择与婚姻有关的 "DELETE"（删除）链接，可以删除添加婚姻。
Have you had any previous marriage? No Yes	您以前结过婚吗？ 否 是
MARRIAGE NO.1	第一次婚姻
Spouse's Full Pre-Marriage Surname	配偶婚前的姓全称
Gender -Select- M = Male F = Female	性别 -选择- M = 男性 F = 女性
Date Marriage Ended (MM/DD/YYYY) *Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 04/07/2001 for July 4, 2001.	婚姻终止日期 (月/日/年) *月和日使用两位数，年使用四位数，例如，2001 年 7 月 4 日应为 04/07/2001。
Spouse's Status: Unknown Alive Deceased	配偶现状：未知 在世 已故
Status of Prior Marriage: Divorced Annulled Dissolved Still Married Not Applicable	以前婚姻现状：离婚 婚姻已取消 婚约已解除 婚姻仍维持 不适合



Against Whom: Self Spouse Mutual Not Applicable	终止婚姻方：自己 配偶 双方 不适合
Country of Termination	终止国
City of Termination	终止市
State of Termination -Select- *If in the United States	终止州 -选择- *如果住在美国
Step 3: Preview/Edit	步骤 3：预览/编辑
Name	姓名
Phone Number	电话号码
Gender	性别
Date of Birth	出生日期
Occupation	职业
Ethnicity	种族
Place of Residence	居住地
Place of Birth	出生地
Father/Parent's Name	父亲/家长姓名
Father/ Parent 's Country of Birth	父亲/ 家长的出生国
Father/ Parent's State of Birth *If in the United States	父亲/ 家长的出生州 *如果住在美国
Mother/ Parent's Maiden Name	母亲/家长的娘家姓
Mother/ Parent' s Country of Birth	母亲/ 家长的出生国
Mother/ Parent's State of Birth *If in the United States	母亲/家长的出生州 *如果住在美国
Spouse to be	未来配偶
Intended Marriage Ceremony Date	预期婚礼举办日期
Intended Marriage Ceremony Country	预期婚礼举办国
Intended Marriage Ceremony City	预期婚礼举办市



PREVIOUS MARRIAGES	以往婚姻
Spouse's Full Pre-Marriage Surname	配偶婚前的姓氏全称
Spouse's Status	配偶现状
Date Marriage Ended	婚姻结束日期
Status of prior marriage	以前婚姻现状
Against Whom	终止婚姻方
Place of Termination	终止地
Please enter the letters you see in the box below (letters are not case-sensitive)	请输入您在下面方框内所能看见的字母 (字母无大小写之分)
Once this application is submitted, you will be provided a confirmation number. You will need it to complete your application. If you would like to receive an email containing your confirmation number, please enter your email address in the box below.	此申请一经提交，您就会收到一个确认号。您需要完成您的申请。如果您想要收到含确认号的电子邮件，请在下列方框内输入您的电子邮件地址。
Email Address	电子邮件地址